

Abstract

Subject matter: Set phrases with a borrowed component in economic texts

Author: Oksana Erebetova

Supervisor: Zagraevskaya Tatyana Borisovna – Doctor of Philology, Associate Professor

The supervising organization: Pyatigorsk State University

The relevance of the study is caused by the rising popularity of economic texts. Currently, periodicals of all countries write columns of economic news, and due to the rapid development of Russia's economic ties with foreign partners, translation of financial documents is becoming increasingly popular.

In addition, intercultural communication is complicated by the diversity of cultures, mentalities and worldviews. It means that equivalent allegedly equivalent lexical units and set phrases borrowed from language to language are perceived and evaluated differently.

Various types of phraseological units have an important role in economic relationships, the main purpose of which is a fruitful partnership. In this regard, the study of lexical characteristics and, in particular, phrasemes with the borrowed component in the economic sphere, as well as their features, is a pressing issue.

Aim: to identify the main characteristics of phraseological combinations and the research their equivalence in the source language and the recipient language

Objectives:

1. to research the concept of an economic text with its linguistic features, to reveal the lexical and terminological composition of economic texts;
2. to study the place of borrowing in the expansion of the economic vocabulary of the Russian language and the main reasons for their relevance;
3. to study and analyze set phrases and ways of their classifications, proposed by various linguistic scientists;
4. to study economic texts in Russian and English publications in order to identify set phrases containing borrowing;
5. to research the structural features of phrases and ways to adapt their borrowed components;

6. to conduct a comparative analysis of the original and borrowed phraseological units in terms of semantics, connotations, structure and frequency.

Theoretical and practical value: to identify common characteristics of economic texts and equivalence issues of phraseological units in Russian and English. It is possible to use the results of research in the practice of translation, to create textbooks and lectures, to create blocks of exercises and practical exercises based on vocabulary and methodological research.

Results are represented by data on the equivalence of borrowed set phrases in Russian and English, and a glossary with a block of exercises.

Recommendations: the data obtained as a result of the analysis might be used in theoretical and practical courses of teaching English, in the translation processes concerning financial and economic texts.